



Читайте в серии:

ЛЕБЕДИНЫЙ ТРОН



КОРОНА КОГТЕЙ

Продолжение следует...

ЛЕБЕДИНЫЙ ТРОН

КЭТРИН
И ЭЛИЗАБЕТ КОРР



Freedom

МОСКВА 2023

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Вел)-44
К68

Katharine and Elizabeth Corr
A THRONE OF SWANS

Copyright © Katherine and Elizabeth Corr, 2020
Originally published in the English language as A Throne of Swans
by Hot Key Books, an imprint of Bonnier Books UK
Published in Russia by arrangement with The Van Lear Agency
and Bonnier Books UK

The moral rights of the author have been asserted

Корр, Кэтрин.
К68 Лебединый трон / Кэтрин и Элизабет Корр ; [перевод
с английского З. И. Алиевой]. — Москва : Эксмо, 2023. —
352 с. — (Young Adult. Лебединая сага).

ISBN 978-5-04-180761-0

Мир королевства Соланум разделен надвое. Элита способна превращаться в птиц, всех остальных прозвали бескрылыми. К ним нельзя прикасаться без перчаток — даже легкое прикосновение вызывает боль. Лебедь — фамильная птица Адерин, но девушка больше не может менять облик с тех пор, как ее мать была растерзана свирепыми ястребами.

Чтобы найти виновного в трагедии, Адерин отправляется в Серебряную Цитадель — неприступный замок короля, ее родного дяди. Однако законы при дворе суровы. Оказавшись в настоящем змеином гнезде, девушка должна не только суметь выжить, но и занять трон, наследницей которого она является.

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-180761-0

© Алиева З.И., перевод на русский язык, 2020
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

*Посвящается маме и папе,
которые призывали нас читать абсолютно всё.*

(Элизабет Корф)

*Посвящается Виктории,
которая выразила надежду, что «Лебединое озеро»
станет отличным отправным пунктом в истории,
и оказалась полностью права.*

(Кэтрин Корф)

*Окруженный невыразимыми деяниями,
я вынужден совершить нечто ужасное.*

Я знаю свою ярость.

Она не может остаться незамеченной.

*И даже в страхе я не сверну
с этой пагубной тропы...*

Софокл. «Электра». Стихи 221-4

ἐν δεινοῖς δεῖν' ἠναγκάσθην·

ἔξοιδ', οὐ λάθει μ' ὀργά.

ἀλλ' ἐν γὰρ δεινοῖς οὐ σχήσω

ταύτας ἄτας...

КОРОЛЕВСТВО СОЛАНУМ

Платья
Погребального Костра





ПРОЛОГ

На часах около полуночи, когда мой отец умирает. Лекари вокруг носятся и суетятся, измельчают душистые травы и бормочут какие-то заклинания над припарками. Но даже лавандовый запах дыма не способен отогнать вонь разлагающейся плоти, как и одинокий огонек свечки не в силах спрятать в темноте комнаты еле вздымающуюся грудь и скрюченные пальцы, вцепившиеся в постельное белье. Он раздраженно отталкивает от себя лекаря и просит меня подойти ближе.

Мне шепчут об инфекции, и все же я не могу отказать просьбе отца. Я опускаюсь на край большой дубовой кровати, моя красная шелковая юбка в темноте напоминает разливающуюся кровь. Я склоняюсь над отцом, крепко держа его за руку.

— Это... — он указывает на свои сочащиеся язвами грудь и плечи, — моя ошибка. Я... слишком задержался. А эта зараза... — Его речь становится тяжелой, словно ему мешает говорить опухший язык. — Прости меня, Адерин.

Я его понимаю. Хворь, опустошившая за последний месяц один из наших портовых городов, привела к карантину и массовым смертям. Мой отец во имя

помощи своим людям или во имя науки, а может, того и другого сразу, подолгу оставался с больными в надежде найти вакцину. Он рисковал своей жизнью в погоне за знаниями и раньше, но только в этот раз проиграл. А сейчас, сейчас он хочет моего прощения. Я пытаюсь сказать ему, что все будет хорошо, что лекари, может быть, все же найдут способ спасти его, но ложь застревает в горле. Вместо этого я смотрю в его затуманенные глаза и шепчу:

— Я знаю. Знаю, что уже поздно, отец. Ты должен отдыхать.

Но он качает головой, стискивает зубы крепче и моргает, пытаюсь сфокусироваться.

— Я хочу, чтобы ты... осталась здесь, когда меня не станет. Останься в замке.

Он говорит это уже не в первый раз. Моя жизнь годами была ограничена нашим замком и островом, на котором он стоял. Уже давным-давно я перестала задаваться вопросом, когда смогу уйти отсюда. Я узнала, что можно стоять на открытом воздухе, на ветру, развевающим волосы, и все равно задышаться. Узнала, что можно приказывать другим, но все еще быть узницей.

— Ты должна остаться, — слова прерываются приступом кашля. Прислуга бросается вытирать с подбородка отца кровь и слюну. — Оставайся здесь. Тут безопасно. Обещай мне.

Видимо, болезнь окончательно затуманила его разум. Если я никогда не покину это место, я не смогу исполнить того, что от меня требуется. И я никогда не поверю, что мой отец действительно хочет, чтобы я стала своей собственной заложницей, запертой в этих стенах вопреки клятве, которую я сама себе дала. Но, по всей видимости, я ошиблась. Он крепко хватается меня за плечо, пытаюсь приподняться. И даже